

**Relazione bilancio consuntivo 2003 — Relazione bilancio di previsione 2004**

**Nota:** Per praticità, nel presente documento **Associazione di Solidarietà e Volontariato Insieme Onlus**, verrà denominata **Asvi**.

**1 Relazione del Tesoriere**

- 1.1 Considerazioni generali
- 1.2 L'attività istituzionale e le realizzazioni sociali
- 1.3 Progetti avviati, realizzati e in corso
- 1.4 Contributi economici ai progetti
- 1.5 Contributi alimentari e materiali ai progetti

**2 Le azioni di supporto**

- 2.1 Le azioni di supporto all'attività istituzionale
- 2.2 L'assetto organizzativo

**3 La Nota Integrativa al rendiconto gestionale**

- 3.1 I riferimenti civilistici e fiscali
- 3.2 I principi contabili ed i criteri di valutazione

**4 Lo Stato Patrimoniale**

- 4.1 Attivo
- 4.2 Passivo

**5 Il Rendiconto Gestionale**

- 5.1 I Proventi
- 5.2 Oneri

**6 La previsione del 2004****7 I progetti del 2003 in dettaglio****1. Relazione del Tesoriere sulla gestione****1.1 Considerazioni generali**

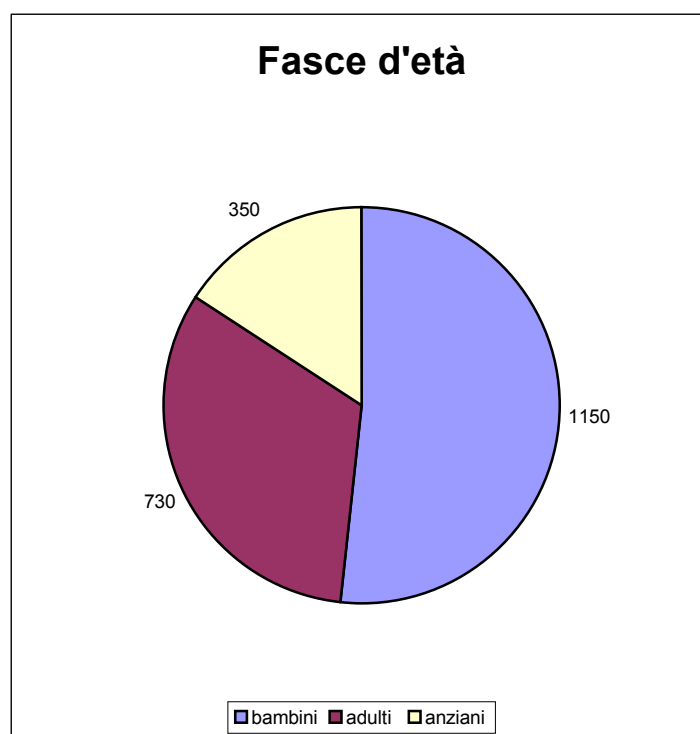
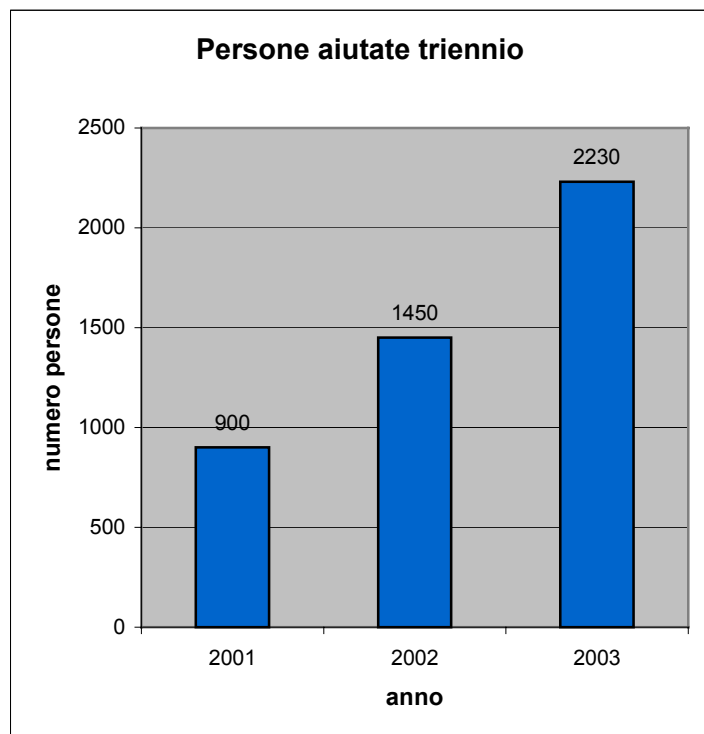
Asvi è una Associazione nata nel 2001 per dare aiuto e sostegno alla popolazione del Kosovo provata e in grande difficoltà dopo la guerra del 1999. L'organizzazione è laica ed indipendente. Asvi agisce con progetti mirati e concreti in tutto il Kosovo, allo scopo di migliorare le condizioni di vita degli abitanti del Paese, cercando di ridare a loro la speranza di una esistenza degna della persona umana. La realizzazione dei Progetti viene fatta con totale libertà ed indipendenza di giudizio favorendo le situazioni dove è più grande la povertà ed il bisogno. Anche nell'anno 2003 le attività ed i progetti di Asvi sono stati sviluppati e realizzati in coerenza con la missione, la visione, i valori ed i principi guida che sono alla base dell'impegno e del lavoro dei Volontari e dei Sostenitori. Per una più chiara e diffusa relazione sulla missione di Asvi si rimanda al paragrafo 7.

Attualmente siamo alla ricerca di persone qualificate e competenti, che offrano la loro disponibilità per redigere e revisionare il bilancio, per una gestione chiara, trasparente e coerente nei riguardi dei sostenitori e volontari dell'Associazione.

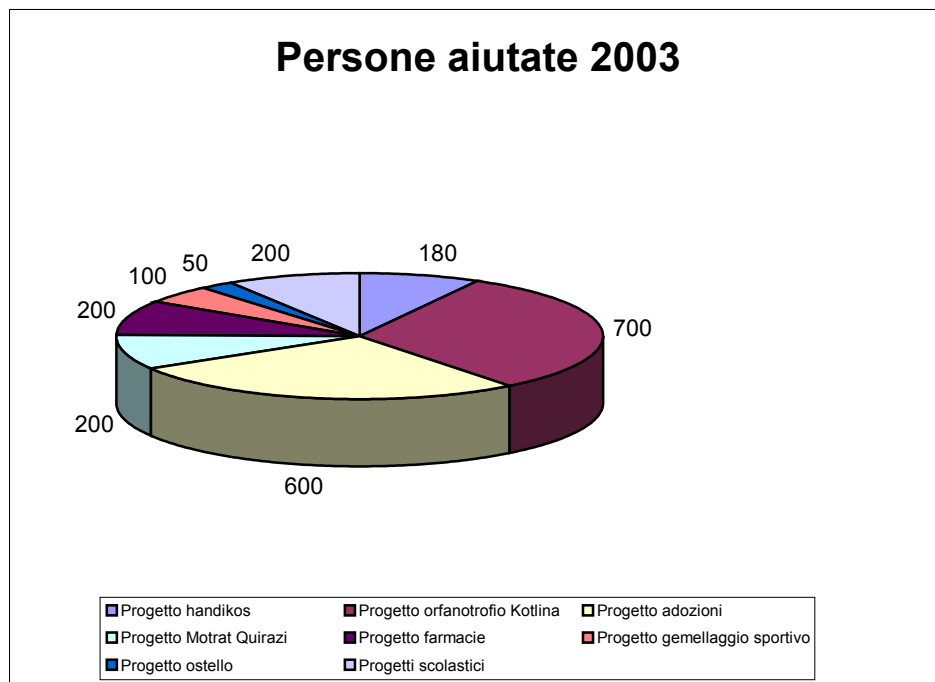
Asvi è impegnata nel sostenere economicamente e moralmente le persone in difficoltà, riteniamo perciò opportuno che la presente relazione sulla gestione si occupi in particolare di questi aspetti e delle azioni messe in atto a questo scopo. Gli aspetti monetari contenuti nel Bilancio sono certamente importanti per dare una valutazione dell'equilibrio economico e finanziario; essi però non possono essere i soli indici per valutare l'attività e l'impatto di Asvi dal punto di vista sociale. Nell'anno 2003 è continuato lo sviluppo dei Progetti e l'impegno per aumentare il numero dei volontari disponibili a dare il loro contributo di tempo e di competenza professionale per il sostegno delle diverse attività dell'Associazione.

**1.2 L'attività istituzionale e le realizzazioni sociali**

Il 2003 segna il terzo anno di vita di Asvi dalla sua costituzione avvenuta il 22 Marzo 2001. L'anno 2003 segna perciò la conclusione dei primi 3 anni di vita di Asvi. Il dato più importante che caratterizza il triennio 2001-2003 è rappresentato dal numero di Persone aiutate e dal numero di Progetti pensati, avviati e realizzati. E' questo uno dei parametri di misura dell'efficacia dell'azione di Asvi in Kosovo e in Italia.



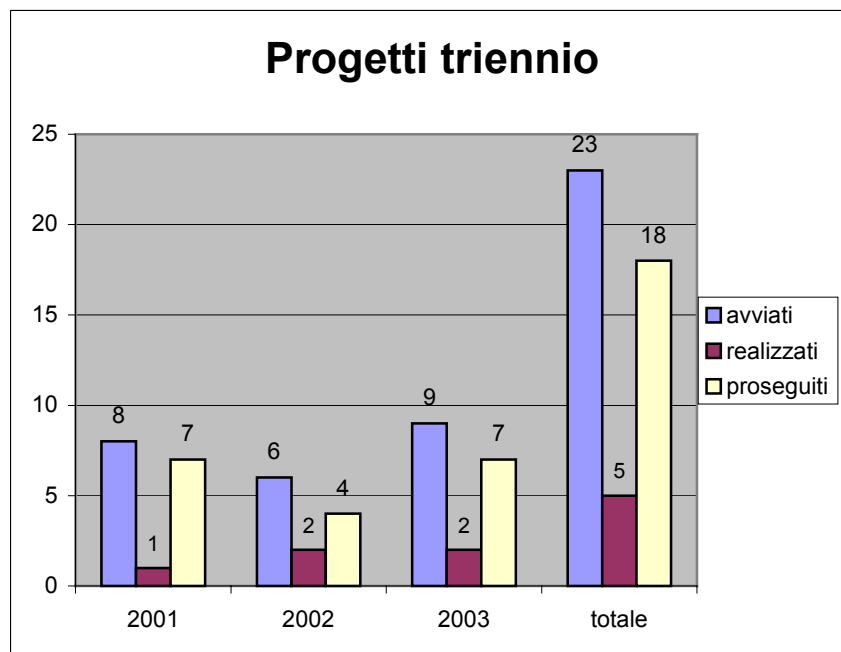
## Persone aiutate 2003



### 1.3 Progetti avviati, realizzati e in corso

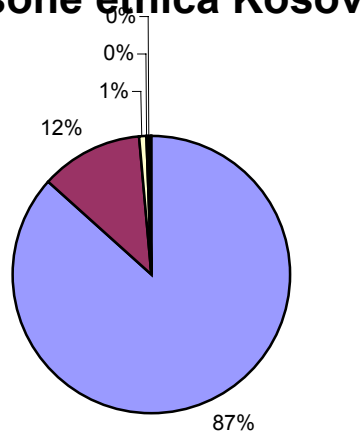
Nel triennio 2001-2003 sono stati avviati 23 progetti; di questi 5 sono stati conclusi e 18 sono in corso, in quanto si è deciso di rinnovarli di anno in anno. I progetti conclusi hanno dato un contributo importante al miglioramento della qualità della vita di molte persone, in particolare di anziani e bambini, mentre quelli rinnovati sono ritenuti prioritari e fondamentali per il sostegno ad un grande numero di persone. Nel 2003 sono stati avviati 9 nuovi Progetti, 2 sono stati conclusi, portando ad un totale di 18 Progetti proseguiti.

	2001	2002	2003	Totale 3 anni
Progetti avviati	8	6	9	23
Progetti realizzati	1	2	2	5
Progetti proseguiti	7	4	7	18



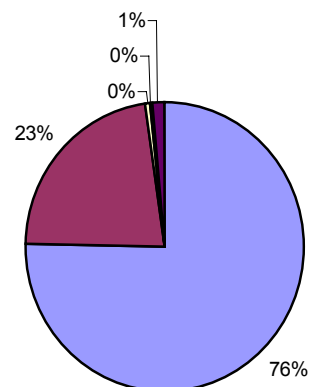
La suddivisione dei progetti per etnia mostra una prevalenza d'intervento numericamente maggiore per gli albanesi kosovari, ma osservando in percentuale i grafici sotto riportati si può facilmente cogliere l'equità degli interventi rispetto alla presenza delle varie etnie sul territorio.

## Divisione etnica Kosovo



■ albanesi ■ serbi ■ rom ■ turchi ■ gorani

## Divisione etnica progetti



■ albanesi ■ serbi ■ rom ■ turchi ■ gorani

Di seguito sono riportati i costi dei singoli progetti, suddivisi per area d'intervento, sostenuti durante l'anno 2003.

AREE D'INTERVENTO	PROGETTO	COSTO	COSTI PER AREE
FAMIGLIA	PROGETTO ADOZIONI FAMIGLIE	15.900,00	19.430,00
	PROGETTO RICOSTRUZIONE CASE	3.530,00	
ISTRUZIONE	PROGETTO SOSTEGNO SCUOLE	729,21	729,21
LAVORO	PROGETTI LAVORO	2.710,27	2.710,27
SANITA'	PROGETTI SANITARI	2.024,45	4.243,19
	PROGETTO DENTISTICO	2.218,74	
SOCIALE	PROGETTO ORFANOTROFIO KOTLINA	9.500,00	14.768,46
	PROGETTO YMMY VOCA	3.468,46	
	PROGETTO HANDIKOS	1.800,00	
<b>TOTALE</b>			<b>41.881,13</b>

Per maggiori dettagli sui progetti si rimanda al paragrafo 7 "I progetti del 2003 in dettaglio". Per quanto riguarda i costi totali, si precisa che il totale sopra riportato, differenzia dal totale uscite (Euro 42.241,63) per Euro 360,50, come esposto al paragrafo 5.2, in quanto trattasi di spese per sostenere le iniziative, quindi non direttamente impiegate nei Progetti.

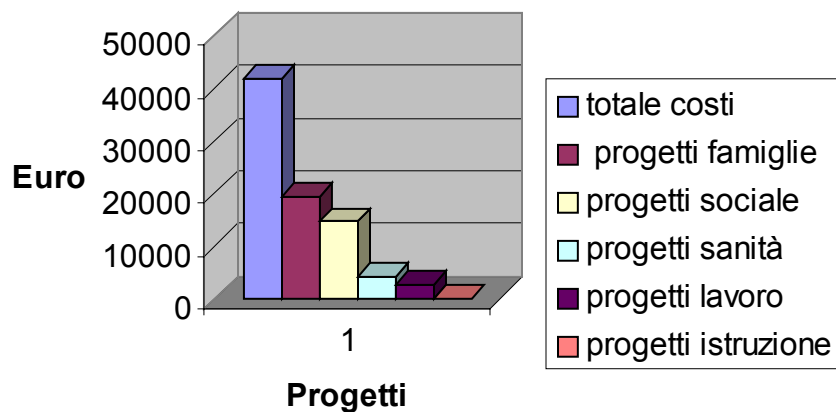
### 1.4 Contributi economici ai progetti

Nel triennio 2001-2003 sono stati raccolti e un totale di 157.257,88 Euro, interamente devoluti ai progetti, con la sola esclusione di 25.300,00 donati appositamente per l'acquisto di un pulmino a 9 posti indispensabile per effettuare le missioni umanitarie in Kosovo.

L'analisi delle contribuzioni ai progetti per settore di intervento mostra una prevalenza di fondi spesi a favore dei progetti rivolti alle Famiglie (46%) Sociale (34%) Sanità (10%) Lavoro (7%) Istruzione (3%). Questi dati non devono tuttavia essere analizzati solo per cifra, in quanto vanno integrati con la consegna dei materiali portati dall'Italia, per questo si rimanda al paragrafo inerente alle donazioni materiali 1.5.

Per maggiori dettagli sui progetti si rimanda al paragrafo 7 "I progetti del 2003 in dettaglio".

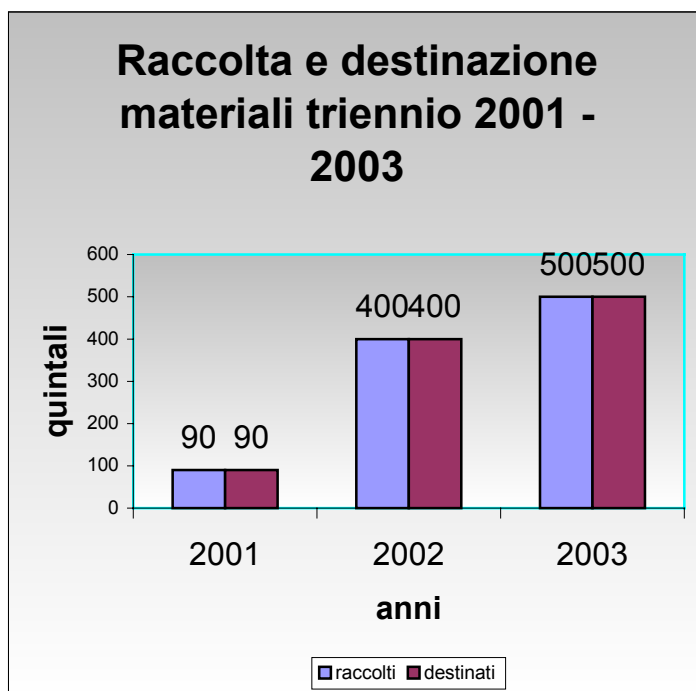
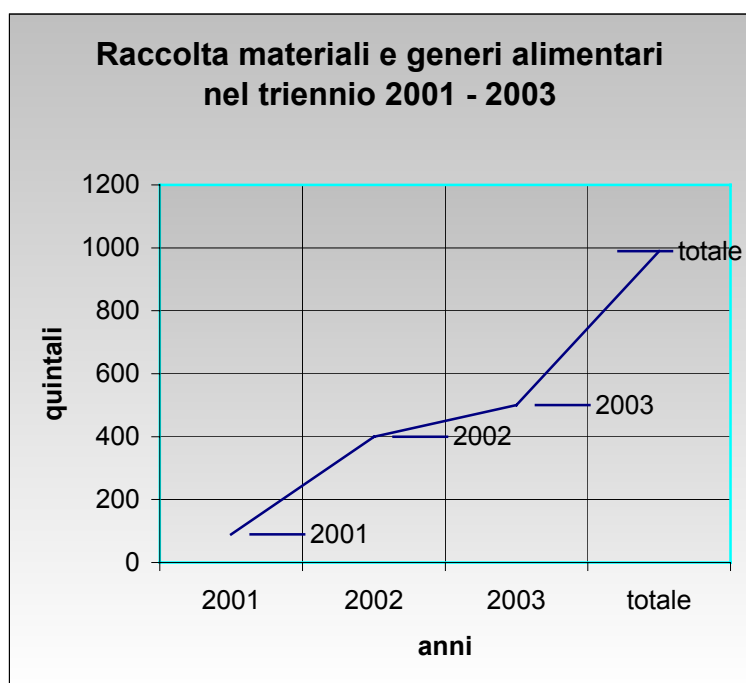
### CONTRIBUZIONE PROGETTI 2003



## 1.5 Contributi alimentari e materiali ai progetti.

La raccolta e conseguente consegna di alimentari e materiali è una voce molto importante rispetto ai Progetti Asvi. Il bilancio patrimoniale ed economico non comprendono questa voce, in quanto si tratta di materiali e generi alimentari ottenuti gratuitamente, in particolare per i materiali quasi sempre si tratta di usato, ben tenuto e funzionante, mentre per gli alimentari sono prodotti donati senza esposizione di prezzo e comunque entrambe le due voci sono interamente donate ai beneficiari, quindi è inutile riportarli nel bilancio. Ma è molto importante evidenziarne la quantità e la qualità. Di seguito riportiamo una tabella riassuntiva dei materiali e generi alimentari portati in Kosovo e regolarmente e direttamente distribuiti dai volontari Asvi nell'anno 2003

Aiuti umanitari	N°Pacchi	Quintali	Aiuti umanitari	N°Pacchi	Quintali
Alimentari	667	100	Biciclette usate	14	2
Materassi usati	31	5	Piastrelle linoleum	14	3
Mobili usati	269	100	Accessori casa usati	62	10
Pannolini	74	2	Passeggini usati	12	0,5
Indumenti e scarpe usate	312	40	Giochi usati	38	3,5
Sacchi cemento	59	30	Attrezzatura usata per parrucchiere	10	3
Accessori usati per dentista	23	15	Patate da semina	5	0,5
Detersivi	196	45	Giochi usati e smontati da aperto	145	10,5
Porte e finestre usate	15	10	Carrozine disabili	5	3
Elettrodomestici usati	62	61	Accessori didattici	12	1
Sanitari usati	31	13	Panchine da esterno	5	2
Piastrelle	104	40	<b>TOTALE</b>	<b>2.165</b>	<b>500</b>



## 2. Le azioni di supporto

### 2.1 Le azioni di supporto all'attività istituzionale

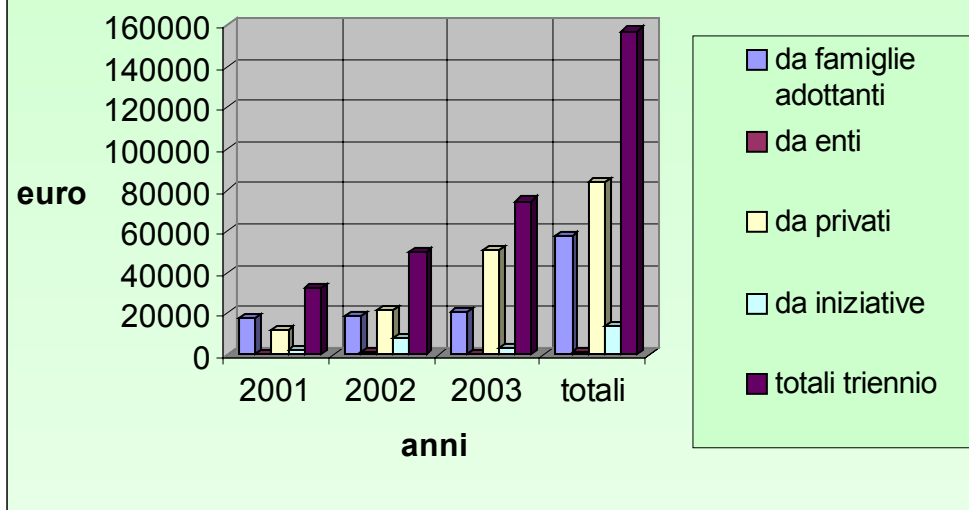
Nel 2003 è continuata l'attività di raccolta fondi allo scopo di allargare la base dei donatori (Persone ed Enti). Ciò con un duplice scopo:

- Aumentare le risorse disponibili a sostegno dei progetti e favorirne l'avviamento di ulteriori.
- Diversificare le fonti di finanziamento aumentando il grado di autonomia e di indipendenza di Asvi dalla fonte di finanziamento principale, quella delle famiglie adottanti. I fondi raccolti nel 2003 sono i seguenti:

Il totale dei fondi raccolti nel 2003 è pari a **74.693,15** Euro con un incremento del 50% rispetto al 2002 (50.234,87 Euro). I fondi raccolti da Privati (Persone ed Aziende) nel 2003 sono pari a 54.114,50 Euro con un incremento del 120% rispetto al 2002 (24.457,63 Euro). Ulteriori fondi raccolti sono quelli delle famiglie adottanti, pari a 20.578,65 Euro, la raccolta è stata pressoché uguale all'esercizio precedente. Per la prima volta nella storia di Asvi i fondi ricevuti da donatori diversi ha superato i fondi ricevuti dalle famiglie adottanti. Nel 2003 gli Enti pubblici non hanno erogato fondi a favore di Asvi.

Nel 2003 l'attività di raccolta fondi ha permesso di raccogliere contributi da privati e aziende pari a 74.693,15 Euro a fronte di oneri di raccolta pari a 360,50 Euro. La differenza tra i contributi ricevuti e gli oneri di raccolta fondi è pari a 74.332,65 Euro, in termini percentuali quest'onere ha inciso per lo 0,5% di quanto raccolto. Sia il risultato della raccolta fondi che gli irrisori costi per ottenerli, sono un risultato particolarmente importante, considerando inoltre il grande numero di Organizzazioni non profit che richiedono fondi ai privati per il sostegno delle loro attività.

## Provenienza raccolta fondi triennio 2001- 2003



Come visto, gli oneri per la raccolta fondi costituiscono una parte insignificante delle risorse impiegate nell'anno 2003. La politica di bilancio di "Asvi" prevede di evitare e limitare al minimo tali costi, ma non esclude in futuro di destinare fondi per questa attività. Infatti la raccolta fondi è parte essenziale per l'esistenza dell'associazione e quindi potrebbe rivelarsi vincente l'idea di spendere denari per ottenerne un ritorno molto superiore. Questa è una politica prudente; ma in realtà gli oneri per raccolta fondi vanno considerati non solo come un costo ma anche come un investimento nella ricerca di persone disponibili a sostenere i progetti di "Asvi" negli anni futuri. Gli oneri per la raccolta fondi potrebbero essere sostenuti per attività di comunicazione attraverso invio di documentazione ai benefattori ed a potenziali donatori.

### 2.2 L'assetto organizzativo

Gli organi istituzionali di "Asvi" sono il Consiglio Direttivo ed il Presidente con i compiti e le responsabilità previste dallo Statuto. La struttura organizzativa di "Asvi" si compone dei seguenti settori di responsabilità gestiti direttamente dai volontari:

- a) Gestione progetti
- b) Raccolta Fondi
- c) Comunicazione
- d) Amministrazione e controllo

I volontari responsabili delle aree sopra citate rispondono della loro attività in linea diretta al Presidente e al Consiglio Direttivo.

Nel 2003 è continuato lo sviluppo della struttura organizzativa di Asvi cercando di coniugare l'inesistenza di costi della struttura con un'adeguata professionalità delle persone coinvolte. E' anche aumentato il numero dei Volontari disponibili a dare il loro contributo di tempo e di competenza professionale per il sostegno delle diverse attività. L'organico di Asvi al 31/12/2003 era così composto:

	31.12.2001	31.12.2002	31.12.2003
VOLONTARI SALTUARI	16	26	46
VOLONTARI VIAGGI	23	24	40
TOTALE	39	50	86
<b>TOTALE 2001/2002/2003</b>		<b>175</b>	

## 3. La Nota Integrativa

### 3.1 I riferimenti civilistici e fiscali

La presente nota integrativa si propone di illustrare ed integrare i dati e le informazioni contenute nello Stato patrimoniale e nel Rendiconto della gestione. Il Bilancio dell'esercizio chiuso al 31/12/2003, di cui la presente nota integrativa costituisce parte integrante, corrisponde alle risultanze delle scritture contabili regolarmente tenute ed è redatto conformemente al dettato degli articoli 2423 e seguenti del Codice civile. Si ritiene opportuno precisare quanto segue:

- a) Data di costituzione dell'Associazione: Asvi è stata costituita in data 22 Marzo 2001
- b) Riconoscimenti giuridici:

- ❖ In data 17 Dicembre 2001 Asvi onlus stata iscritta al n° MI 8 del Registro Regionale delle Organizzazioni di Volontariato, Sezione provinciale di Milano, inserita nella sezione A) Sociale nell'ambito di intervento "Sociale e Assistenziale, con decreto n° 8/2001.
- ❖ Asvi onlus è stata registrata e autorizzata a operare in Kosovo da U.n.m.i.k (United Nations Interim Administration Mission in Kosovo) sotto la regolamentazione 1999/22, quale NGO (Non Governmental Organisation): Registrazione 5300384-2 e Public Benefit 6000690-3 in data 01 Agosto 2002

c) Riferimenti civilistici e fiscali: a Asvi onlus stato assegnato il codice fiscale e la partita IVA N. 97286970153

d) Seppur non obbligati, stiamo costituendo un collegio sindacale che revisioni il bilancio e una società esterna che lo certifichi.

e) Esenzioni fiscali a favore di persone fisiche e giuridiche: Asvi onlus gode dei benefici fiscali previsti dalla Legge 460/97.

f) Donazioni da Enti od Istituzioni pubbliche: nell'esercizio chiuso al 31/12/2003 nessuna donazione è stata fatta a favore di Asvi onlus da parte di Enti od Istituzioni pubbliche.

h) Asvi non ha dipendenti né collaboratori retribuiti, ogni volontario presta la propria opera gratuitamente.

### 3.2 I principi contabili ed i criteri di valutazione

La valutazione delle voci di bilancio è fatta ispirandosi a criteri generali di prudenza e competenza nella prospettiva della continuità dell'attività di "Asvi" negli anni futuri.

L'applicazione del principio della prudenza ha comportato la valutazione individuale degli elementi componenti le singole poste o voci dell'attivo e del passivo; ciò allo scopo di evitare compensazioni tra oneri che dovevano essere riconosciuti e proventi da non riconoscere in quanto non realizzati. In ottemperanza al principio della competenza, l'effetto delle operazioni e degli altri eventi è stato rilevato contabilmente ed attribuito all'esercizio al quale tali operazioni ed eventi si riferiscono e non a quello in cui si concretizzano i relativi movimenti di numerario (incassi e pagamenti). Si precisa che tra la stesura dei bilanci 2002 e 2003 sono stati apportati variazioni ai criteri di valutazione, questo è dovuto al cambio del Tesoriere, il quale, consultatosi con Dottori Commercialisti ha ritenuto opportuno impostare la contabilità in maniera diversa. E' nostra intenzione per il futuro non apportare più modifiche ai criteri di valutazione del bilancio, in modo di dare continuità nel tempo, riteniamo infatti che essa rappresenti elemento necessario ai fini della comparabilità dei bilanci.

## 4 Lo stato patrimoniale

Di seguito viene riportato lo stato patrimoniale al 31/12/2003 e vengono fatti i commenti alle voci del bilancio

**ATTIVO: Crediti;** Sono esposti al presumibile valore di realizzo.

**PASSIVO: Debiti;** Sono rilevati al loro valore nominale.

### 4.1 ATTIVO

Il risultato della gestione dell'Esercizio 2003 prevede una differenza di + 32.451,52 Euro. L'attivo è da imputare

ATTIVO	2002	2003
PULMINO FIAT DUCATO 2800 JT TURBO D.	0,00	25.300,00

Nel giugno 2003 abbiamo ricevuto la donazione di 25.300,00 euro, destinati all'acquisto di un pulmino idoneo per affrontare i viaggi in Kosovo. Il pulmino è stato regolarmente acquistato e quindi viene iscritto a bilancio come valore patrimoniale dell'associazione.

ATTIVO	2002	2003
DISPONIBILITA' LIQUIDA	6.735,97	13.887,49

Le disponibilità liquide sono pari a 13.887,49 Euro e sono relative a disponibilità di cassa sul conto corrente bancario, sul conto corrente postale nonché alla cassa contanti e al libretto di risparmio .

ATTIVO	2002	2003
CONTRIBUTI BENEFICIARI KOSOVO	0,00	25,00

Al 31 dicembre 2003 abbiamo ricevuto 1.150,00 euro versati anticipatamente per il 2004 dalle famiglie italiane, nel contempo abbiamo erogato anticipatamente 1.175,00 euro alle famiglie assistite di Mitrovica, questo ha ovviamente prodotto una partita attiva di 25,00 euro.

ATTIVO	2002	2003
TOTALI	6.735,97	39.212,49

### 4.2 PASSIVO

PASSIVO	2002	2003
FONDO DI DOTAZIONE	5.164,58	5.164,58
DIFFERENZA 2002	1.571,39	1.571,39
DIFFERENZA 2003	0,00	32.451,52
CONTRIBUTI BENEFICIARI KOSOVO	0,00	25,00
TOTALI	6.735,97	39.212,49

Non esistono perdite d'esercizio per l'anno 2003 e 2002, inoltre non esistono debiti verso alcuno al 31/12/2003.

## 5. RENDICONTO GESTIONALE:

Di seguito viene riportato il Rendiconto gestionale ed i commenti alle diverse voci.

**Proventi;** Sono contabilizzati nell'esercizio in cui avviene l'incasso.

**Oneri da attività;** Vengono contabilizzate come uscite di cassa nel momento in cui avvengono le erogazioni per contributo ai progetti.

### 5.1 PROVENTI

I proventi totali dell'associazione nell'esercizio 2003 sono stati pari a 74.693,15 Euro.

PROVENTI	2002	2003
CONTRIBUTO ENTI PUBBLICI	1.549,37	0,00

Contributi da Enti pubblici in favore di Progetti mirati, nell'anno 2003 non sono state fatte donazioni da Enti pubblici a favore di Asvi.

PROVENTI	2002	2003
CONTRIBUTO PROGETTO ADOZIONE 2003	14.900,00	15.900,00

E' un giro conto, i soldi versatici dalle famiglie adottanti, sono interamente versati quale contributo economico alle famiglie adottate

PROVENTI	2002	2003
CONTRIBUTO PROGETTO INSIEME A MITROVICA	16.445,10	16.074,65

Sono le donazioni per il sostegno al Progetto in generale, le donazioni vengono utilizzate per tutte le attività che non ricevono contributo.

PROVENTI	2002	2003
PROGETTO YMMY VOCA	3.525,00	2.065,00

Sono donazioni ricevute con la destinazione vincolata, vengono quindi utilizzate esclusivamente per questo progetto.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
SOSTEGNO FAMIGLIE	0,00	610,00

Sono donazioni ricevute con la destinazione vincolata, vengono quindi utilizzate esclusivamente per questa attività.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO PROGETTO HANDIKOS	0,00	1.165,00

Sono donazioni ricevute con la destinazione vincolata, vengono quindi utilizzate esclusivamente per questo progetto.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO PROGETTO DENTISTI	0,00	575,00

Sono donazioni ricevute con la destinazione vincolata, vengono quindi utilizzate esclusivamente per questo progetto.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO RIFACIMENTO BAGNI E TETTI	0,00	730,00

Sono donazioni ricevute con la destinazione vincolata, vengono quindi utilizzate esclusivamente per questa attività.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO PROGETTO KOTLINA	0,00	7.160,00

Sono donazioni ricevute con la destinazione vincolata, vengono quindi utilizzate esclusivamente per questo progetto.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO DA INIZIATIVE	7.977,56	3.504,60

Sono i proventi delle iniziative mirate alla raccolta fondi, in particolare nel 2003 si sono realizzate: cene, serate, lotteria, banchetti.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO SPESE VIAGGI KOSOVO	0,00	458,90

Sono ulteriori contributi donati da alcuni partecipanti ai viaggi in Kosovo, oltre a pagare la propria quota viaggio, alcune persone hanno voluto contribuire alle spese di manutenzione e usura del pulmino

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
DONAZIONE ACQUISTO PULMINO	0,00	25.300,00

Donazione effettuata da un donatore che ha chiesto di rimanere anonimo, appositamente per l'acquisto di un pulmino. Il pulmino è stato regolarmente acquistato nel giugno 2003, questo movimento lo si trova quindi sia nel passivo che nell'attivo del conto economico, mentre lo si ritrova come attivo nello stato patrimoniale, come per legge verrà ammortizzato negli anni futuri.

<b>PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO SCUOLE	4.870,00	

A differenza del 2002, questa voce non è stata più gestita singolarmente, in quanto non troviamo differenza tra il donatore "scuola" e un altro donatore. Dalle scritture contabili risulta sempre da chi proviene la donazione, è quindi riportata nella voce "Contributo Insieme a Mitrovica"

<b>TOTALE PROVENTI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
	<b>49.267,03</b>	<b>74.693,15</b>

Si è cercato di dare un esplosione delle varie voci pur in alcuni casi concentrandole, questo per dare un'ampia e trasparente informazione sulla gestione dei contributi. Tuttavia è doveroso informare che i conti qui riportati, fanno parte di un dettagliato rendiconto, tenuto con registrazioni di prima nota in partita doppia, ma per questioni di brevità ma anche legate alla legge sulla privacy non possiamo pubblicare.

## 5.2 ONERI

Gli oneri totali sostenuti da Asvi nell'Esercizio 2003 sono stati pari a \*\*\*\*\* Euro.

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
CONTRIBUTO PROGETTO ADOZIONE 2003	14.900,00	15.900,00

Sono i soldi versati dalle famiglie adottanti, sono interamente versati quale contributo economico alle famiglie adottate.

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
ANTICIPO CONTRIBUTO PROGETTO ADOZIONE 2004	1.103,10	1.125,00

E' quanto abbiamo anticipato alle famiglie adottanti per l'anno 2004, abbiamo infatti erogato il contributo del gennaio 2004 nel dicembre 2003.

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
ACQUISTO MEDICINE	0,00	1.024,45

Sono i costi sostenuti per acquistare le medicine per i componenti delle famiglie adottate o per chi ne aveva necessità.

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
PROGETTO YMMY VOCA	0,00	3.468,46

Sono i costi sostenuti per Ymmy, in particolare per portarlo in Italia (giugno 2003) e le conseguenti cure fisioterapiche.

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
SOSTEGNO FAMIGLIE	0,00	1.084,40

Sono i costi sostenuti per realizzare l'attività.

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
PROGETTO HANDIKOS	0,00	800,00

Sono i costi sostenuti per realizzare il progetto, in particolare il contributo economico mensile per far fronte alle spese più indispensabili.

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
PROGETTO DENTISTI	1.336,25	218,74

Sono i costi sostenuti per realizzare il progetto

<b>ONERI</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>
RIFACIMENTO BAGNI E TETTI	0,00	1.530,00

Sono i costi sostenuti per realizzare l'attività

ONERI	2002	2003
ALTRI PROGETTI	3.330,17	0,00
A differenza del 2002, questa voce non è stata più gestita singolarmente, in quanto si preferisce gestire chiaramente ogni singolo progetto.		
ONERI	2002	2003
TOTALE SPESE KOSOVO	18.764,91	13.709,03
E' la somma di tutte le spese sostenute in Kosovo, comprendono il noleggio pulmini, l'affitto del magazzino, il costo dei trasporti, i costi di sdoganamento, ecc. ecc. Si noti che questa voce è il vero supporto ai progetti, essa consente di sostenere e realizzare tutti gli altri progetti.		
ONERI	2002	2003
TOTALE SPESE ITALIA	6.394,73	3.381,55
E' la somma di tutte le spese sostenute in Italia, sono comunque sempre funzionali ai progetti. In questa voce rientrano spese mediche, alimentari, scolastiche, in quanto si tratta di materiali non reperibili gratuitamente e non acquistabili in Kosovo.		
ONERI	2002	2003
<b>TOTALE</b>	<b>45.829,16</b>	<b>42.241,63</b>

Nella voce oneri non compaiono costi assicurativi, questo non perché Asvi non abbia acceso polizze assicurative, ma perché nell'anno 2003 le stesse sono state donate da volontari e donatori. Si dichiara quindi che come previsto per legge, Asvi ha attivato una polizza di Responsabilità Civile e una previdenziale a copertura e garanzia dell'Associazione e dei Volontari.

Si è cercato di dare un esplosione delle varie voci pur in alcuni casi concentrandole, questo per dare un'ampia e trasparente informazione sulla gestione dei contributi. Tuttavia è doveroso informare che i conti qui riportati, fanno parte di un dettagliato rendiconto, tenuto con registrazioni di prima nota in partita doppia, ma per questioni di brevità ma anche legate alla legge sulla privacy non possiamo pubblicare.

Il risultato della gestione dell'anno 2003 presenta una differenza di +32.451,52 Euro che si somma alla differenza di gestione del 2002 di + 1.571,39 Euro, che si somma al fondo di dotazione pari a + 5.164,58 Euro, e all'anticipo di 25,00 Euro verso beneficiari 2004. Alla chiusura dell'anno 2003 il Patrimonio netto di Asvi è pari a 39.212,49 Euro.

## 6. La previsione del 2004

L'Esercizio 2004 si presenta come un periodo di sviluppo e di crescita dell'attività di "Asvi".

Gli obiettivi previsti nell'anno 2004 sono i seguenti:

- 1) Sostenere e incrementare l'attività di aiuto e sostegno alle famiglie e alla comunità kosovara, L'avviamento di 4 nuovi progetti per un totale di spesa pari a 2.750,00 Euro Allargare la rete dei Volontari per la gestione e lo sviluppo dei progetti.
- 3) Aumentare la raccolta fondi per il sostegno dei progetti
- 4) Ampliare il sito Internet [www.asviitalia.it](http://www.asviitalia.it) e incrementare la diffusione del giornalino "Asvigiornale" per fare conoscere i progetti e le attività ai donatori e sostenitori
- 5) Definire al meglio la struttura organizzativa di Asvi, proseguendo nell'assegnazione di compiti e responsabilità ad ogni volontario.
- 6) Creare i primi gruppi di volontari in Italia per promuovere il sostegno di singoli progetti, in particolare quello di sostegno alle famiglie italiane in difficoltà.

Di seguito viene riportata la previsione del Rendiconto gestionale dell'esercizio 2004

PREVISIONE ENTRATE	IMPORTI
CONTRIBUTO PROGETTO ADOZIONE 2004	11.775,00
CONTRIBUTO PROGETTO INSIEME A MITROVICA	6.016,35
CONTRIBUTO PROGETTO KOTLINA	1.200,00
<b>TOTALE CONTRIBUTI</b>	<b>18.991,35</b>
<b>ALTRE DONAZIONI ( - 50% RICEVUTE NEL 2003)</b>	<b>11.500,00</b>
<b>RACCOLTA FONDI DA INIZIATIVE</b>	<b>3.500,00</b>
ACCANTONATO INSIEME A MITROVICA	4.009,82
ACCANTONATO PROGETTO YMMY VOCA	2.121,54
ACCANTONAMENTO PROGETTO DENTISTI	356,26
ACCANTONAMENTO PROGETTO KOTLINA	2.000,00
ACCANTONAMENTO PROGETTO HANDIKOS	365,00
ACCANTONATO NON VINCOLATO	5.034,87
<b>TOTALE ACCANTONATO</b>	<b>13.887,49</b>
<b>TOTALE</b>	<b>47.878,84</b>
PREVISIONE USCITE	IMPORTI
PROGETTI SANITARI	1.000,00
PROGETTI LAVORO	1.000,00
PROGETTI SCOLASTICI	500,00
PROGETTO GEMELLAGGIO SPORTIVO	500,00
PROGETTO PREVENZIONE HIV	250,00
PROGETTO ADOZIONE 2004	11.775,00
PROGETTO YMMY VOCA	3.000,00
PROGETTO KOTLINA	3.200,00
PROGETTO HANDIKOS	1.200,00

PROGETTO DENTISTI KOTLINA	600,00
PROGETTO SOSTEGNO FAMIGLIE ITALIANE	1.000,00
RIFACIMENTO BAGNI E TETTI	850,00
MEDICINE FAMIGLIE	900,00
<b>TOTALE PROGETTI</b>	<b>25.775,00</b>
<b>PROMOZIONE E RACCOLTA FONDI</b>	<b>1.000,00</b>
<b>TOTALE SPESE ITALIA</b>	<b>1300,00</b>
<b>VIAGGI KOSOVO</b>	<b>13.520,00</b>
<b>TOTALI</b>	<b>41.595,00</b>

Considerando che le uscite sono da considerare certe, mentre le entrate sono promesse di versamento, molto attendibili, ma pur sempre promesse che si realizzeranno nel corso dell'anno, nella compilazione del presente rendiconto gestionale si è deciso di usare una certa prudenza, che metta al riparo da spiacevoli mancati introiti. Naturalmente ad un maggiore valore delle entrate corrisponderà una maggiore uscita, infatti come ampiamente illustrato precedentemente, è uso e ferma volontà di Asvi di riempiegare interamente i fondi raccolti nei progetti. Le donazioni effettuate specificatamente ai singoli progetti saranno utilizzati esclusivamente per gli stessi e in caso di non utilizzo accantonate in attesa della realizzazione, le donazioni effettuate in maniera libera, verranno impiegate nei progetti in cui dovessero essere necessari fondi.

Sul fronte degli Oneri previsti per il 2004 occorre fare i seguenti commenti:

- a) Gli oneri previsti dalle attività tipiche saranno 40.595,00 Euro. L'importo sarà utilizzato per il sostegno dei progetti in Kosovo e in Italia a favore delle persone bisognose.
- b) Gli oneri previsti per la raccolta fondi salgono a 1.000,00Euro. E' questo per Asvi un onere importante, che però va considerato non solo come un costo ma come un investimento nella ricerca di nuovi benefattori impegnati a sostenere i progetti di Asvi negli anni futuri. La differenza tra Proventi ed Oneri per la raccolta fondi è prevista pari a 33.991,35 Euro.
- c) Come sempre, non sono contemplati costi di gestione, se non quelli minimi e inevitabili, quali il costo tenuta conto corrente postale. Per tutto il resto si precisa che di ogni costo gestionale si fanno carico i soci Asvi: le assicurazioni attivate sono gratuite, compresa quella per i volontari, obbligatoria per legge, la sede sociale, i costi telefonici, di cancelleria, trasporto ecc. ecc. sono offerti dai soci gratuitamente e non iscritte a bilancio in quanto produttrici di vantaggi ma non di movimenti contabili.

Approvato dal Consiglio Diretti vo di Asvi Onlus all'unanimità il giorno 05 febbraio 2004

Approvato dall'Assemblea Ordinaria di Asvi Onlus all'unanimità il giorno 12 febbraio 2004

Milano, 12/02/2004 - Forti Umberto Presidente Asvi Onlus

## 7. I progetti del 2003 in dettaglio

L'analisi dell'attività istituzionale e le realizzazioni sociali dell'anno 2003 sono state analizzate al paragrafo 1.2

In questo paragrafo vengono date alcune informazioni specifiche di ciascun progetto sia esso in corso o concluso nel 2003.

Per un ulteriore approfondimento dei singoli progetti si rimanda al sito Internet [www.asviitalia.it](http://www.asviitalia.it)

**Insieme a Mitrovica:** è il progetto cardine delle nostre iniziative. Insieme ai sostenitori italiani s'intende offrire assistenza materiale, morale, psicologica, medica e quanto altro possa essere utile al sostegno di tutti i più deboli colpiti dalla guerra. Lo spirito è quello di progettare, gestire e realizzare i progetti sempre in maniera diretta garantendo in prima persona il buon fine di ogni iniziativa. I nostri interventi riguardano prioritariamente la **famiglia**, la **sanità**, il **lavoro**, la **scuola** e il **sociale**. All'interno di questi ambiti vengono realizzati i Progetti specifici che di seguito brevemente illustriamo.

**Progetto Adozioni:** attraverso l'adozione da parte di famiglie italiane si assistono delle famiglie kosovare in grave difficoltà a causa della recente guerra, con l'intento di aiutarle a riprendere un'esistenza dignitosa applicando il principio della solidarietà reciproca tra tutte le etnie. Attualmente le famiglie adottate sono 61, di etnia serba, albanese, rom, bosniaca, gorani. Ognuna di loro riceve la visita dei volontari, i quali consegnano il contributo economico mensile di 25 €, i pacchi aiuto con alimentari, detersivi, vestiario, medicine e materiali per ricostruire le case. Località: Mitrovica-Kosovo N° persone assistite: 600 Contributi economici: 19.430,00 Euro Contributi in materiali: 100 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Progetti sanitari:** in collaborazione con associazioni di medici e dentisti si sta operando per la cura e la prevenzione, con particolare attenzione alla popolazione più giovane. Località: Kosovo N° persone assistite: 1200 Contributi economici: 2.024,45 Euro Contributi in materiali: 10 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Progetto farmacie:** consiste nel consegnare medicinali alle farmacie sociali di Mitrovica, che li distribuiscono gratuitamente alla popolazione più bisognosa, ovviamente dietro prescrizione medica e il nostro periodico controllo. Località: Svecan N° persone assistite: 600 Contributi economici: 0,00 Contributi in materiali: 10 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Progetti dentistici:** sono state riavviate le attività di due studi dentistici, uno gestito da un medico di etnia albanese, l'altro da un medico di etnia serba, in cambio di cure gratuite ai membri delle famiglie adottate. È stato avviato uno studio dentistico nel villaggio di Kotlina dove i dentisti italiani volontari si alternano per prestare le cure ai bambini. Località: Kotlina e Mitrovica N° persone assistite: 650 Contributi economici: 2.218,74 Contributi in materiali: 50 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Progetto micro attività:** è prioritario aiutare la ripresa di attività lavorative portando loro attrezzature e materiali utili al riavvio del lavoro che svolgevano prima della guerra. Sinora abbiamo riavviato: studi dentistici, attività di parrucchieri, fabbri, idraulici, vetrai, sartre, agricoltori. Località: Mitrovica N° persone assistite: 30 Contributi economici: 2.710,27 Euro Contributi in materiali: 10 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Supporto scolastico:** attraverso supporti economici e psicologici si sostengono gli studi di bambini/ragazzi appartenenti alle famiglie adottate affinché essi possano conseguire traguardi culturali. Aiutiamo quindi, indipendentemente dalla condizione sociale ed economica, tutti i ragazzi che hanno il desiderio e la volontà di formarsi professionalmente e culturalmente per sé stessi e per il loro paese.

Località: Mitrovica e Kotlina N° persone assistite: 1.000 Contributi economici: 729,21 Euro Contributi in materiali: 10 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Progetto scuole:** riteniamo la scuola il punto cardine della formazione dell'individuo, quindi sosteniamo quando possibile le scuole di Mitrovica. Località: Kotlina N° persone assistite: 350 Contributi economici: 0,00 Contributi in materiali: 5 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Progetto gemellaggio:** consiste nel gemellaggio (attualmente sono due) tra le scuole italiane e le scuole del Kosovo, al fine di creare uno scambio di esperienze e di promuovere la conoscenza e il confronto a tutti i livelli scolastici. E' previsto un interscambio sia tra alunni che tra docenti. Località: Mitrovica e Kotlina N° persone assistite: 1.000 Contributi economici: 0,00 Contributi in materiali: 5 quintali Anno d'inizio Progetto: 2001

**Progetti informatici:** consistono nel consegnare computer ai ragazzi delle famiglie adottate, perché possano imparare ad usarli, e alle scuole affinché possano allestire dei piccoli laboratori di informatica. Località: Mitrovica e Kotlina N° persone assistite: 1.000 Contributi economici: 0,00 Contributi in materiali: 10 quintali Anno d'inizio Progetto: 2002

**Progetto ostello universitario:** in località Svecan, zona serba, da poco funziona un ostello per studenti universitari serbi rifugiati, provenienti da tutto il Kosovo e l'U.n.m.i.k. ha aperto alcune facoltà universitarie frequentate anche dagli studenti dell'ostello. Dopo aver allestito una cucina industriale per sfornare i cento pasti quotidiani, proseguiamo nel portare loro cibo e attrezzature; inoltre proveremo a gemellarla con una facoltà italiana per scambi culturali. Località: Svecan N° persone assistite: 100 Contributi economici: 0,00 Contributi in materiali: 40 quintali Anno d'inizio Progetto: 2002

**Progetto Teatrali:** realizzazione di spettacoli teatrali per bambini e studenti.

Località: Mitrovica e Kotlina N° persone assistite: 450 Contributi economici: 0,00 Contributi in materiali: 0,00 Anno d'inizio Progetto: 2002

**Orfanotrofio Kotlina:** nel villaggio di Kotlina ci sono circa 300 bambini di cui trenta sono orfani di entrambi i genitori, vittime della pulizia etnica del 1999. Il nostro impegno, oltre che di portare generi alimentari, vestiario e materiale didattico, è quello di garantire assistenza scolastica e sanitaria. Dall'aprile 2003 è funzionante un ambulatorio dentistico, realizzato e gestito dalla nostra associazione, mentre per la scuola siamo impegnati a realizzare il giardino con i giochi e una serie di laboratori (musica, informatica, videoteca, biblioteca, ecc.).

Località: Kotlina N° persone assistite: 700 Contributi economici: 9.500,00 Euro Contributi in materiali: 150 quintali Anno d'inizio Progetto: 2002

**Progetto Motrat:** è un'associazione di volontari di etnia albanese che ha lo scopo di supportare e sostenere le donne maltrattate e in difficoltà, quali vedove, abbandonate e separate con storie drammatiche alle spalle. Il nostro impegno è quello di portare ogni aiuto possibile idoneo al sostegno di quest'associazione. Località: Mitrovica N° persone assistite: 200 Contributi economici: 0,00 Contributi in materiali: 50 quintali Anno d'inizio Progetto: 2002

**Jimmy Voca :** Jmmy è un bambino di tre anni, che alla nascita ha sofferto di una paralisi celebrale. Oltre a questa sfortuna ha avuto il torto di nascere in piena crisi bellica e di crescere nell'attuale situazione postbellica, quindi non ha potuto avere per molto tempo né una diagnosi né una terapia. È nostro obiettivo portarlo in Italia affinché riceva le giuste cure. Località: Mitrovica N° persone assistite: 1 Contributi economici: 3.468,46 Euro Contributi in materiali: 0,00 Anno d'inizio Progetto: 2002

**Progetto Handikos:** sosteniamo e condividiamo le attività dell'associazione kosovara Handikos nel supporto dei disabili con particolare attenzione ai bambini. Il nostro impegno è un contributo economico mensile di 100 Euro e il reperimento in Italia di tutti i materiali necessari, dal cibo alle attrezzature fisioterapiche. Località: Mitrovica N° persone assistite: 170 Contributi economici: 1.800,00 Euro Contributi in materiali: 50 quintali Anno d'inizio Progetto: 2003